**Cosa dire e cosa NON dire**

|  |  |
| --- | --- |
| **NON SI DICE/DO NOT SAY** | **È CORRETTO DIRE/DO SAY** |
| Mongoloide  *Mongol* | **bambino/ragazzo/persona con sindrome di Down**  *baby/child/ person with Down syndrome* |
| Affetto dalla /vittima della sindrome di Down  *Suffers from OR is a victim of Down syndrome* | **Ha la/con sindrome di Down**  *Has Down syndrome* |
| Un bambino/ragazzo/persona Down  *A Downs baby/child/person* | **Un bambino/ragazzo/persona con sindrome di Down o che ha la sindrome di Down**  *A baby/child/person with Down syndrome OR who has Down syndrome* |
| Ritardato/handicappato mentale/sottosviluppato  *Retarded/mentally handicapped/backward* | **Con disabilità intellettiva**  *Learning disability* |
| Malattia/infermità/handicap (relativa a sindrome di Down)  *Disease/illness/handicap* | **Condizione genetica**  *Genetic condition* |
| sindrome Down (come abbreviazione)  *Downs (as an abbreviation)* | **sdD (sindrome di Down, come abbreviazione)**  *DS (as an abbreviation if necessary)* |

|  |  |
| --- | --- |
| **MITI/MYTHS** | **REALTÀ/FACTS** |
| Le persone con sindrome di Down non vivono a lungo.  *People with Down syndrome do not live very long.* | Oggi, le persone con sindrome di Down hanno una discreta aspettativa di vita stimata in un decennio inferiore alla media.  *Today, people with Down syndrome can look forward to a long life.* |
| Solo le mamme più anziane hanno figli con sindrome di Down.  *Only older mothers have babies with Down syndrome.* | Anche se madri più anziane hanno una maggiore probabilità d'incidenza di avere un bambino con sindrome di Down, i nati da madri giovani evidenziano la non corresponsione dell'età avanzata come concausa.  *Although older mothers have a higher individual chance of having a baby with Down syndrome, more are born to younger mothers, reflecting the higher birth rate in this age group.* |
| Le persone con sindrome di Down non riescono a raggiungere normali obiettivi di vita.  *People with Down syndrome cannot achieve normal life goals.* | Con il giusto supporto, è possibile.  La stragrande maggioranza delle persone con sindrome di Down impara a camminare e parlare, in molti frequentano le scuole tradizionali con buoni risultati, possono superare brillantemente le sfide quotidiane e ottengono risultati nello sport. Da adulti possono ambire a una vita semi-indipendente.  *With the right support, they can. The vast majority of people with Down syndrome learn to walk and talk, and many are now attending mainstream schools, passing exams and living full, semi-independent adult lives.* |
| Le persone con sindrome di Down sembrano tutte uguali.  *People with Down syndrome all look the same.* | Nella maggior parte delle persone con sdD esistono alcune tipiche caratteristiche fisiche comuni (bassa statura, occhi a mandorla, sovrappeso, mani tozze). Come tutte le persone però hanno caratteri somatici simili ai membri della propria famiglia  *There are certain physical characteristics that can occur. People with Down syndrome can have all of them or none. A person with Down syndrome will always look more like his or her close family than someone else with the condition.* |
| Le persone con sindrome di Down sono sempre felici e affettuose.  *People with Down syndrome are always happy and affectionate.* | Le persone con sindrome di Down non sono diverse da chiunque altro nei loro tratti caratteriali e stati d'animo. Sono generalmente più tolleranti.  *We are all individuals and people with Down syndrome are no different to anyone else in their character traits and varying moods.* |